

**Zeitschrift:** Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

**Herausgeber:** Association suisse de littérature générale et comparée

**Band:** - (1995)

**Heft:** 22: Mélanges offerts à Manfred Gsteiger pour son soixante-cinquième anniversaire = Festschrift für Manfred Gsteiger zu seinem 65. Geburtstag

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INHALT / TABLE DES MATIERES / SOMMARIO

Heft / Cahier / Numero 22 / 1995

## Mélanges offerts à Manfred Gsteiger pour son soixante-cinquième anniversaire

publiés par Yves Giraud et Michèle Stäuble

Tabula gratulatoria .....	7
Yves Giraud, Hommage .....	9
Marianne de Coulon Bentayeb et Michèle Stäuble-Lipman Wulf, Bibliographie de Manfred Gsteiger .....	11
Remo Fasani, Due fontane (traduzioni) .....	23
Yves Chevrel, Die Bedeutung Emile Zolas für die deutschsprachige Literatur .....	25
Résumé .....	32
Marianne de Coulon Bentayeb, L'écriture du métissage: le tableau comme miroir de l'altérité dans <i>The Holder of the World</i> de Bharati Mukherjee et dans la trilogie des <i>Shérazade</i> de Leïla Sebbar .....	33
Abstract .....	40
Marc Elikan, Le sentiment "minoritaire" et identitaire dans la création romanesque de Myriam Anissimov .....	41
Abstract .....	53
Ernest Gidey, Quand Amiel rencontre Byron .....	55
Abstract .....	62

John E. Jackson, “By the waters of Leman I sat down...”	63
Zusammenfassung	70
Antonio Lara, La poésie de Lorca dans quelques anthologies européennes	71
Resumen	81
Jean-Jacques Marchand, Pour une étude de la figure de l'étranger chez les écrivains de la Suisse italienne	83
Riassunto	91
Anthony Mortimer, Shakespeare and the Italian Tradition of Venus and Adonis	93
Riassunto	116
Robert Rehder, Periodization and the Theory of Literary History	117
Résumé	135
Jürgen von Stackelberg, Ein Reiher aus Babel	137
Résumé	146
Michèle et Antonio Stäuble, “The fantastic imagery of the brain”: Lettura retorica dell'inno all'oppio di Thomas De Quincey	147
Abstract	155
Werner Stauffacher, “Hinter einem welken Rosenblatt her”: Das Tessin als Kontrastdimension in Alfred Döblins <i>November 1918</i>	157
Résumé	166
Mitarbeiter / Collaborateurs / Collaboratori	167